

## NYIAJ TXHIM KHO UAS TSEV HAIS PLAUB TXIB KOM THEM

### Kev Them Nyiaj Txhim Kho

Ib tug neeg ua txhaum cai uas raug txib kom them nyiaj txhim kho yuav them mus rau lub chaw haujlwm rau tsev hais plaub, uas yog tus txais thiab mam li muab them mus rau tus neeg raug tsim txom. Tug neeg ua txhaum cai ntawd tsis yog tus them ncaj nraim rau tus neeg raug tsim txom. Cov neeg raug tsim txom yuav tsum hu mus rau chaw ua haujlwm ntawm tsev hais plaub los xyuas seb lawv chaw nyob xa ntawv puas tseem yog lossis hloov kho chaw nyob xa ntawv vim yuav siv sijhawm ntev heev mam li txais cov nyiaj no.

### Kev them cov nyiaj ua ntu zus

Feem ntau, thaum tau txib kom them cov nyiaj txhim kho, cov neeg ua txhaum cai ua ntu zus them los yeej tau los ntawm tus tub ceev xwm saib xyuas (probation officer) lossis chaw haujlwm rau tsev hais plaub. Tus neeg raug tsim txom tiv tauj tau tus tub ceev xwm saib xyuas lossis chaw haujlwm rau tsev hais plaub txog tus nqi them thiab yuav them ua ntu zus mus li cas los yeej tau. Feem ntau kuj yuav tshuaj seb tus neeg txhaum cai yuav them taus li cas thiab. Tej nyiaj ua ntu zus them no kuj yuav tsawg heev, thiab yuav siv ntau xyoo tus neeg txhaum cai mam li them tag.

### Cov neeg txhaum cai nyob rau sijhawm kev saib xyuas (probation)

Cov tub ceev xwm saib xyuas tus neeg ua txhaum cai nyob rau sijhawm kev saib xyuas seb lawv puas ua raws cai, nrog rau seb puas them cov nyiaj txhim kho. Yog tias tsis muaj leejtwg saib xyuas tus neeg txhaum cai ces yuav tsis soj qab nws kom ua raws cai li tsim nyog nws nyob hauv qab txoj kev saib xyuas. Txoj kev saib xyuas li no kuj yog hu administrative lossis court probation.

### Cov neeg txhaum cai raug kaw

Cov neeg txhaum cai uas raug kaw nyob rau hauv lub Minnesota Department of Corrections (DOC) uas yog tsev loj cum yuav tsis muaj qhov them cov nyiaj txhim kho ua ntu zus. Tiamsis, lub DOC muaj tej yam uas pab tus neeg txhaum cai uas raug kaw ntawd them cov nyiaj txhim kho nyob rau lub sijhawm nws raug kaw. Cov nyiaj uas txais yuav muab xa mus rau chaw haujlwm rau tsev hais plaub uas yog nyob rau lub nras ntawm tus neeg txhaum cai ua txhaum, lawv mam li yog tus txais thiab them rau tus neeg raug tsim txom.

Cov neeg raug tsim txom ntawm ib tug neeg raug kaw tiv tauj tau lub chaw haujlwm rau tsev hais plaub nyob rau lub nras uas tus neeg ua txhaum cai lossis hu tau rau lub Victim Services and Restorative Justice Program ntawm DOC (800-657-3830) los lees txais cov nyiaj txhim kho uas txais los ntawm DOC. Thaum muab cov neeg txhaum cai tso tawm lawm, feem ntau, kuj yuav tseem soj qab lawv. Ib tug neeg ua haujlwm saib xyuas yuav soj seb lawv puas ua raws li tej kev cai uas tso lawv tawm, nrog rau li seb lawv puas them cov nyiaj txhim kho.

### Tom qab nyob tag sijhawm saib xyuas

Cov neeg txhaum cai uas nyob tag lawv sijhawm saib xyuas tsis nyob hauv qab tsev hais plaub txoj kev cai tswj lawm. Tab txawm kev txib kom them cov nyiaj txhim kho yeej tseem muaj feem los, tsis muaj leejtwg yuav soj qab lossis hais kom tus neeg txhaum cai them lawm thiab tus neeg txhaum cai yuav tsis ntsib teeb meem yog tias nws tsis them. Thaum muaj li no lawm, tus neeg raug tsim txom hais kom muab cov lus txib kom them nyiaj txhim kho teev tseg rau txoj plaub ntug uas tsis yog txim kaw (civil judgement) los tau thiab.

### Yog tias tus neeg txhaum cai tsis them

Tab txawm lub tsev hais plaub txib kom them cov nyiaj txhim kho los kuj tsis lees tias tus neeg txhaum cai yuav them.

Yog tias tus neeg ua txhaum tseem tsis tau them cov nyiaj ua ntu zus thiab nyob rau sijhawm kev saib xyuas, tus neeg raug tsim txom ntawd thov kom tus kws lij choj uas foob lossis tus tub ceev xwm saib xyuas tshuaj rooj laub ntawd los tau. Tiamsis, qhov uas nws tsis

## COLLECTING COURT-ORDERED RESTITUTION - HMONG

them cov nyiaj txhim kho kuj yuav tsis txhais tias nws txhaum ib txoj cai twg nyob rau txoj kev saib xyuas thiab. Nyob rau tej lub zos, lub tsev hais plaub yuav tsis hais rooj plaub ntug ntawd yog tias tsuas tham txog qhov tsis them cov nyiaj txhim kho.

Yog tias twb txog li 60 hnuv ua ntej sijhawm kev saib xyuas yuav xaus, tus tub ceev xwm saib xyuas yuav tsum thov kom muaj ib rooj plaub hais tom xam. Tom qab hais tom xam tag lawm, tus txiav txim mam li txuas sijhawm nyob rau kev saib xyuas kom ntev mentsis rau tus neeg ua txhaum cai es thiaj li tau them cov nyiaj.

### Lwm txoj kev los them cov nyiaj txhim kho

Tab txawm xam yuav xav raws kom them cov nyiaj txhim kho no los ntawm tus neeg ua txhaum cai los, kuj tseem muaj lwm txoj kev los rub kom tau nws them thiab.

### Txoj plaub ntug uas tsis yog txim kaw

Cov neeg raug tsim txom kuj mus hais plaub hauv zog yam hais kom tau cov nyiaj txhim kho ntawd los tau thiab. Yuav kom "teev tseg" cov lus txib kom them nyiaj txhim kho no rau ib rooj plaub twg, tus neeg raug tsim txom yuav tsum ua ntaub ntawv Affidavit of Identification of Judgment Debtor nrog rau luam ib daim ntawv txib uas qhia txog kev them nyiaj txhim kho mus rau lub tsev hais plaub ntawm lub zos uas tus neeg txhaum cai tau ris nws lub txim. Kev hais plaub ntawm ib lub zos twg mam li ua ntaub ntawv (kuav tseg) ris tus neeg ua txhaum cai (tus ris nuj nqi) lub npe kom thiaj li pom muaj nyob rau nws tej khev dim (credit) thiab ntaub ntawv yuav tsev mus kom txog txij nws them tag cov nyiaj txhim kho no. Txoj kev txiav txim no kav ntev mus txog 10 xyoo thiab rov ua dua tshiab los kuj tau thiab.

Tsis tau them nqi rau kev teev tseg qhov them nyiaj txhim kho no rau ib rooj plaub twg rau ib tug neeg raug tsim txom twg. Cov neeg raug tsim txom kuj thov lub tsev hais plaub kom muab nws tej ntaub ntawv zais tseg es thiaj li tsis pom muaj nws npe, nrog rau tus neeg txhaum cai thiab.

Cov neeg raug tsim txom mus cuag tau tej tsev hais plaub me hauv zos los rub lub txim no, piv txwv li, txiav nyiaj tom chaw haujlwm los them lossis rho tom tuam txhab tuav nyiaj los them los kuj tau thiab. Cov neeg raug tsim txom uas tsis paub tias tus ua txhaum rau lawv ua haujlwm rau qhov twg lossis tso nws cov nyiaj rau lub tuam txhab twg tiv tauj tau lub chaw haujlwm tsev hais plaub los ua ntaub ntawv rau Request for Order for Disclosure los kom thiaj li pom tias tus neeg txhaum ntawd tso nyiaj rau lub tuam txhab twg. Ib co lus xam txib kom cov tub ceev xwm uas ua hauj lwm rau lub nroog (Writ of Execution), kuj hais kom chaw haujlwm rau tsev hais plaub muab tau, los muab kuav tej cuab yeej cuab tam los them cov nuj nqis los kuj tau thiab. Cov tub ceev xwm ua haujlwm hauv nroog mam li nqis tes ua raws li cov lus txib no. Kuj ua tau li no rau tej txhia cuab yeej cuab tam, tiamsis cov neeg raug tsim txom uas ua li no kuj yuav tau paub tsi ntsees txog yam khoom ntawd, thiab ntau zaus kuj yuav tsis pub txeeb yam khoom ntawd thiab. Ntxiv thiab, kuj yuav tau them tej nuj nqis ua ntaub ntawv rau txoj kev mus kuav tej cuab yeej cuab tam no. Cov neeg raug tsim txom kuj mam li xyuas seb puas tsim nyog ua li no vim kuj yuav tag nyiaj ntau heev los ua.

### Xa cov nyiaj txhim kho mus rau lub Minnesota Department of Revenue los rub nqi them

Cov neeg txhaum cai uas raug txib kom them nyiaj txhim kho them tau tagrho tus nqi lossis ua ntu zus them los tau thiab. Yog tias lawv tsis them kom tagrho thiab tsis ua ntu zus los them, kuj muab tau mus rau lub Minnesota Department of Revenue (MDR) los sau cov nuj nqis no thiab. Cov lus txib kom them nyiaj txhim kho rau cov neeg txhaum uas tseem raug kaw ces tseem xa tsis tau mus rau MDR.

Thaum lub MDR txais cov lus txib kom them nyiaj txhim kho lawm, nws mam li xa tsab ntawv sau nqi mus rau tus neeg txhaum them, hauv tsab ntawv no kuj tseem yuav rub ib tug nqi 25 feem pua nrog rau tus nqi ua ntej ntawd lawm thiab. Yuav ntxiv tus nqi no mus rau tus neeg txhaum them ntxiv thiab yuav tsis txo nqi.

Tus neeg txhaum cai no mam li tiv tauj lub MDR los tsim tsa kev them ua ntu zus. Yog tias tsis ua li no, lub MDR siv tau "revenue recapture" los sau nqi tau. Nyob rau qhov txheej txheem no, yuav txiav tau cov nyiaj los ntawm xeev thiab hauv zos uas tsim nyog them mus rau tus neeg txhaum los them qhov nuj nqis no, xws li tej nyiaj khwv thiab nyiaj vajtse los ntawm kev ua se, nyiaj tau los ntawm

## COLLECTING COURT-ORDERED RESTITUTION - HMONG

kev xaub tsev, tej nyiaj pov ntawv, tej nyiaj tau los ntawm kev twv txiaj uas ntau tshaj li \$1,000 thiab cov nyiaj ntiav ua haujlwm. Ntxiv thiab, lub MDR txib tau kom lub tuam txhab tuav nyiaj, nyiaj khwv tau, lossis lwm yam nyiaj txiaj khwv tau txiav tawm nyiaj; tsis pub tso npe ua lais xees ua lag luam lossis ib txoj haujlwm twg; kuav tus neeg ua txhaum tej cuab yeej cuab tam los ntawm lawv qhov chaw ua lag luam lossis chaw nyob.

Lub MDR kuj ua tau ntaub ntawv (kuav tseg) tej vaj tse uas tus neeg ua txhaum cai ntawv muaj, ces MDR kuj yuav txheeb tau nws tej cuab yeej cuab tam no thiab cheem tsis pub tus neeg txhaum no muab muag, hloov npe, lossis refinance. Ntxiv thiab, qhov ua ntaub ntawv los kuav tseg kuj tso cai rau MDR los sau tej nuj nqis nyiaj txhim kho uas them tsis tau tag tom qab sijhawm dhau ntawm lub txim plaub lawm.

Tus neeg ua txhaum cai tej nyiaj uas them mus rau MDR kuj yuav muab faib them rau cov nyiaj txhim kho thiab cov nuj nqis los sau nqi them. Yog tias tus neeg ua txhaum tshuav nuj nqis se them tsis tag mus rau MDR, ces nws cov nyiaj yuav muab them rau cov se ua ntej them mus rau cov nyiaj txhim kho. MDR yeej xa cov nyiaj txhim kho no mus rau lub nroog uas txib them cov nyiaj txhim kho no, thiab chaw haujlwm rau tsev hais plaub mam li txais thiab xa mus rau tus neeg raug tsim txom.

MDR kuj xa tau cov lus txib kom them nyiaj txhim kho rov qab mus rau lub nroog thiab yog tias lawv pom tias lawv yeej yuav sau tsis tau nqi los ntawm tus neeg txhaum cai.

### Tej Lus Nug Nqhuag Nug Txog Cov Nyiaj Txhim Kho

**Tus neeg txhaum cai puas them tau cov nyiaj txhim kho ncaj nraim mus rau tus raug tsim txom?**

Tsis tau. Yuav tau them mus rau lub chaw haujlwm rau tsev hais plaub. Chaw haujlwm rau tsev hais plaub mam li txais thiab them xa ib daim tshev mus rau tus neeg raug tsim txom, kuj yuav siv sijhawm ntau lub lim tiam.

**Kuv yuav paub tau tias leejtwg saib xyuas tus neeg txhaum cai thaum nws nyob rau kev saib xyuas (probation)?**

Tiv tauj qhov chaw haujlwm rau kev saib xyuas (probation). Qhov chaw haujlwm ntawm tus kws lij choj uas saib xyuas rooj plaub no kuj yuav pab taw koj mus rau qhov chaw uas yog. Lub Minnesota Department of Corrections Victim Services and Restorative Justice Program (800-657-3830) kuj yuav pab qhia tau koj tias leejtwg yog tus saib xyuas tus neeg txhaum cai uas raug tso tawm thiab raug tso tawm yam nyob hauv qab kev soj qab.

**Hloov puas tau cov lus txib them nyiaj txhim kho kom ntxiv tau lwm yam nuj nqis uas tsis tau ras txog?**

Lub tsev hais plaub hloov lossis txib kom them cov nyiaj txhim kho tom qab lawv txiav txim tias (1) tus neeg txhaum cai puas tseem nyob hauv qab lub tsev hais plaub kev tswj hwm, (2) tus neeg raug tsim txom tau ua ntaub ntawv tsim nyog los ntxiv tus nqi no ntxiv, thiab (3) tus neeg raug tsim txom no twb tsis ras txog tej nuj nqis no rau lub sijhawm txiav txim rooj plaub no. Feem ntau, kuj yuav nyuaj hloov ib co lus txib twg, ces cov neeg raug tsim txom no yuav tau qhia tias lawv plam ploj yam twg thiab ua ntaub ntawv qhia ua ntej txoj kev txiav txim.

**Puas nce paj rau cov nuj nqis txhim kho?**

Yuav tsis nce paj rau cov nuj nqis txhim kho rau rooj plaub txim no. Tiamsis, yog tias cov lus txib them nyiaj txhim kho no raug tso rau txoj plaub ntug uas tsis yog txim kaw (civil judgment) lawm, ces yuav nce paj rau them los ntawm chaw haujlwm rau tsev hais plaub rau cov nuj nqis uas them tsis tau tag mus kom txog thaum nws them tag.

**Yuav paub teev tseg ib co lus txib mus rau txoj plaub ntug uas tsis yog txim kaw li cas?**

Tej ntaub ntawv thiab foos ntsig kev teev tseg tej lus txib rau ib rooj plaub ntug uas tsis yog txim kaw nrog rau kev sau nqi los ntawm chaw haujlwm rau tsev hais plaub lossis los ntawm lub Minnesota Judicial Branch Website ntawm [www.mncourts.gov](http://www.mncourts.gov).

## Qhia Txog Nyiaj Txhim Kho

Nyiaj txhim kho (restitution) yog cov lus txib tom xam kom tus neeg ua txhaum them nyiaj txhim kho mus rau tus neeg uas nws tau tsim txom ntawd. Nws yuav mus raws tus neeg raug tsim txom ntawd li raug mob raug puas yam twg thiab tus neeg txhaum cai lub peev xwm them taus.

Piv txwv tej yam raug mob raug puas uas ncau los ntawm txoj kev txhaum no kuj muaj xws li nuj nqis pam tuag; nuj nqis kho mob, kho hniav, lossis kev kho kom rov zoo; nyiaj khwv tau raug txiav; poob vajtse; thiab nuj nqis los kho tej vajtse uas puas.

Tab txawm tias lub tsev hais plaub yeej txib kom them nyiaj txhim kho los, kuj yuav tsis lees tias cov neeg raug tsim txom yuav tau cov nyiaj ntawd.

Kev txais cov nyiaj txhim kho kuj yuav ua rau tus neeg raug tsim txom ntawd meem txom heev vim nws tseem raug mob nyuaj siab ntau yam tom qab ntawd. Nplooj ntawv no yog pab koj nkag siab txog txoj kev sau nuj nqis txhim kho.

---

**Lub Chaw Khiav Dej Num Txhawb Cov Kev Vaj Huam Sib Luag**  
**Minnesota Tuam Tsev Tswj Xyuas Pej Xeem Huab Hwm Kev Noj Qab Haus Huv**  
Office of Justice Programs  
Minnesota Department of Public Safety

445 Minnesota Street, Suite 2300  
St. Paul, MN 55101-1515

E-mail: [dps.justiceprograms@state.mn.us](mailto:dps.justiceprograms@state.mn.us)  
Vas Sab (Website): [ojp.dps.mn.gov](http://ojp.dps.mn.gov)

651-201-7300 Chaw Loj  
888-622-8799 Hu Kev Deb Dawb  
651-296-5787 Xov Tooj Xa Ntawv